

الف لیلہ کی رسم فونستیکو ایا ایشیا

(II)

دالم بھاکین بے کدوا این المرحوم حاج اکوس سالم مہوہرا یکن
دغن لبہ لنجوة اکن جاس القرآن الکریم کفد دنیا دالم سوال بمبتوس
بوتا حروف۔ ستروسن باج کوفاسن اهل فلسفہ اسلام بھکیلاغن این :

(اولہ حاج اکوس سالم)

دالم کالغن۔ دان سباکی جوک دکالغن بھسا لابن ۲
بے دداتھی اکام اسلام سمرت ترسبوة داتس تادی
مریک تلہ مگکوتاکن حروف عرب " الف باتا "
انتوق بھسان سندیری؛ یایت ساتو بھاس جمفوران
درفد بھاس بلندا افریکا سلاتن (Zuid-Afrikaans).

قد ساتو ماس برجمفا دمکہ سبواہ کتاب دغن
حروف عرب۔ کالغن اهل کتیموران (اورینتالیس)
بارہ بیغوغ ملیہہ کتاب ایت۔ بے تا دافہ دبجان سبب
بھاسن ہتالہ بوکن سوات بھاس تیمور۔ بے براکام
اسلام۔ دان بے تیف ۲ بھاسن فستی اد اهلین دالم
کالغن اورینتالیس ۲ فلاجران سکولہ تیگی دبارہ
ایت۔ سمفی فد ساتو ہاری فروفیسر بلندا
Snouk Hurgronje دالم مہیجا ۲ کتاب ایت
تینا ۲ تریاج کات ۲ بھاس افریکا سلاتن۔ کجیان
ایت ساغہ منولع مشهور کن نمان۔ بھکھفون سباکی
سورغ اورینتالیس بلندا یغتلہ ممفلاجری جوک
بھاس ملایو تیدق اد حیران، ہوا ای یغلبہ دھولو
مغل بھاس بے دفاکی دالم کتاب ایت، یایت
جمفوران بھاس بلندا دغن بھاس ملایو۔

دافریکا سلاتن

اد لاکھی ماتو کجادین بے تیدق بکیتو ترکنل
بے منجوفکن بکیمان " واجب بلاجر باج تولیس "
کران کواجیفن بلاجر مفاچی القرآن ایت، ممیسکن
ساتو بھسا دري بلغکو بوتو حروف دالم بھاس بے
دفاکین سندیری۔

قد زمان کیت این سلورہ دنیا مدہ تاهو ہوا
دافریکا سلاتن، بھسابورن ساغہ دینداکن کدودفکن
دان حقن دغن بھسا کولیہ فوتیہ؛ استمیوا برکان
دغن کسفاتن انق ۲ برورن بلاجر دسکولہ۔ کادان
ایت فد ماس یغاللو تنو تیدق لبہ درفد ماس بے
کمدین این۔ جک مستی مہارفکن دري فمرتھن
دافریکا سلاتن ایت، فستیلہ رعیہ کباپکن بے برورن،
تتف بوتو حروف۔

تتافی دافریکا سلاتن ایت، دري زمان بلندا
دھولو، اد ساتو کولغن بھسا اسلام، بے اصلن اورغ
بواغن دري اندونسیا، کولغن ایت، دغن جمفوران
دازہ انق ٹکری اصلي بے تر تازیق کفد اکام اسلام
تلہ بر تمبہ ۲ جملھن کولغن ایت مھکلکن فلاجران

تتألفي يغ فنتيغ انتوق رنجان ساي درفد كتاب
 ايت اياه بوقتي بهوا فلاجران مغاجي قرآن يغ
 دواجبكن اتس تيف ۲ اورغ اسلام للاكي دان
 فرمفوان دري مولا كچيلن تله ممرديكاكن اورغ ۲
 ملايو افريكا ملاتن ايت (اتو اورغ ملايو كيف)
 دري بلغكو بونا حروف، سهگك تربوكاله باكي
 مريك جالن فيارن ففاجران اكام دان لاین درفد
 اكام دغن توليسن (دان چيتقكن) تفة سفرت
 ترسوة ددالم قرآن يغ ساي كوتيف تادي ايت، بايت
 مغاجر كن كغد مآسي ففتھوان يغ بلوم دكتھوين .

اندونيسيا

انتوق كبودايان تانهاير كيت اندونيسيا فون
 تا موده دافة كيت چوكفكن ففھرگان اكن نيلاين
 جاس فراتوران "واجب بلاجر باج توليسن" كران
 كواجيفن مغاجي قرآن ايت انتوق مملھاراكن دان
 مماجوكن كبودايان بغسا كيت سگنن دالم سلوره
 كقولوان يغ منجادي تانهاير كيت اين .

بغسا كيت يغ ترديري اتس براف بايق سوكو
 بغسا، يغ ماسيغ ۲ مفويأي بهاس سديري، مفويأي
 جوكت براف توليسن اصل تراميل فد مولان دري
 توليسن ۲ يغ دانغ كغد كيت دري بنوا هندي سمفي
 دالماس كيت اين ماسيه اد توليسن ۲ جاوا (سوندا)
 باتق، لمفوغ (؟) ، بوكيس، دان بارغكالي اد لاكي
 لاين ۲. تتألفي سگيمان عموم دالم بغسا دري دهولو ۲
 ايت كغنداين "باج توليسن" تريباسن كغد تيغكانن ۲
 اتس دايروفه فون "واجب بلاجر" انتوق سكلين
 رعية بهارو دمولاوي كيرا ۲ فد فرتھان اركسميلن
 بلس دان هان دغن برانسور ۲ مرات ددالم بنوا
 ايروفه ايت .

دغن داتغن اكام اسلام ممباوا كواجيفن بلاجر
 مغاجي قرآن ايت بهاروله كغنداين "باج توليسن"
 ملھكاهي بانس تيغكة دان فھكة، دان فلاجران
 "باج توليسن" سمفي ككمفوغ ۲، ديسا دان دوسن .

ترسيارن كغنداين "باج توليسن" يغ سام دالم سلوره
 نكسري ايت ساغة منولغ بر كسمباغن ساتو بهاس
 فرساتوان، بايت بهاس ملايو، يغ دالم جالن
 روايتن كيني تله منجادي بهاس اندونيسيا .
 دالم بهاس ايت، يغ مماكسي حروف عرب مولايه
 بر كسمغ "سني بهاس" دغن حكاية ۲ دان شعير ۲
 چرترا، دغن فنتون دان ففاتهن، يغ مروفاكن
 كبودايان برسام، يغ ممدو مكل سوكو بغسا تانهاير
 كيت اين منجادي ساتو بغسا، دان كساتوان بغسا
 ايتوله يغ كيني منجادي داسر دان اساس كيت سباكي
 ساتو نكارا يغ تا كنا دهاكي ۲ دفجهبله لاكي .

دمكبله دتانهايردان دالم بغسا كيت فون فميرين
 اسلام دغن فلاجران مغاجي قرآن يغ دواجبكن،
 منولغ مملھاراكن دان منسبه نيلاي كبودايان بغسا
 كيت، جاوه كلوار ليفكوغن اجارن اكام بلاك، لام
 سلوم فمرتنه هنديا بلند بموك سكوله بغفرتام ۲
 بغفراوتام دفرونكن انتوق منچوكفي حاجة كغد
 فكاوي ۲ جرو توليسن تيغكة رنده .

كفنتيغن سيستم ففاجران

بركان دغن فلاجران "باج توليسن" حروف
 اليغ با تا انتوق مغاجي قرآن، اد دوا فركارا لاكي
 يغ فنتيغ ۲ يغ هندق ساي ترغكن دسين
 فرتام بركان دغن صفة "اليغ با تا" عرب
 ايت برلاين دغن "الفاية" بغتريار ددنيا بازه
 (دان كيني تله كيت فاكي دغن ملوفاكن اجارن
 حروف "اليغ با تا" وازين لام ايت) حروف
 "اليغ با تا" ايت سام بتتوق دان سام بجآنن دالم
 سلوره دنيا. بتدق اد فريندان بتتوق يغ جاوه برلاين
 سفرت الفاية كريك دان الفاية روشا بغتراميل
 درفدان، دغن الفاية رومي يغ دفاكي اوله لاين ۲
 بغسا ايروفه بتدق فون سمفي مجاوه فريندان حروف
 بتتوق كونيغ يغ دفاكي جرمن دغن حروف ۲ رومي
 دالم نكسري ايروفه يغ لاين ۲ .

فون تنغ هرک حروف ۲ ایت، تیدق اد فریدان
حروف ۲ "الف با تا" دالم ساتو بهاس سمفی
سجاوه فریدان حروف ۲ الفایه (حروف رومی
ف. ق) سفرت مثالن دالم بهاس ائگریس
فرنجیس، بلندا دان جرمن.

کدوا فرکارا، اتوران بلاجر معاجی قرآن
مغلاصلکن کفنداین باج تولیس مماکي حروف عرب
دالم تیف ۲ بهاس. اورغ ۲ یغ مغل حاصلن فلاجران
معاجی ایت، یغ معاجراتق ۲ کچیل لنجر مباح
قرآن دالم بهاس یغ مریک تیدق مغرتی، دالم وقت
یغ امة سیغکه، ترفقما مستی تعجب، جک ای هندق
برفیکر.

چوباله بند یغکن کاجی انق، یغ دافه ختم قرآن
دالم ستاهون اتو لمباتن دوا تاهون، دغن بجان
حروف لاتین درفد انق یغ تمت سکوله دیسا تیک
تاهون. بوکن سهاج انق ۲ مرید قرآن ایت دافه لنجر
مباح، بهکن حفلتن فون تکس سکالی.

اتوران یغ دفاکي دالم تمغه معاجی قرآن دان
مدرسه، سده دککل ددنیا باره دان کینی تله عموم
دفاکي دالم امریکا شریکه اتوق معاجرکن بهاس ۲
اسیغ سیستم ایت ایاله سیستم مییمق (منیرو) دان
میغه (مغفل)، یغ دغن بهاس ائگریس دنماکن
"Mimicry - Memory". مییمق برارتي لبه درفد
مندغر، یایت مندغر سمیل ممفرها تیکن چاراسی کورو
مغلوارکن سواران دغن کرق بییرن، هیدوغن
لیسدهن، کوروغوغن: مییمق ارتین منیرو
دغن چارا یغ سروف بتول دالم سکلان ۲؛ لالو
مغفل ارتین مغلاشی سمفی تاکن ماهو لوف ۲ لاکي.
مییمق دان مغفل مییمق چاران انق ۲ بلاجر
دغن تیدق مهندقی ای برفیکر دان مغرتی.

مییمق برفیکر دان مغرتی ایت بلوم برکمغ لاکي
کفد انق ۲ وقت کچیلن، ملینکن تموهن دغن تمبه
عمورن دان لاتین فندی یغنتن. تافی اتوق اورغ بسر
فون یغ سده برعمور، کفنداین، برلاتین دغن فغتهوان،

لبه جغه دفلاجرین دغن سیستم "مییمق دان مغفل"
ایت، سفرت کیت لبه دالم لاتین تنترا دان دالم
لاتین بهاس امیغ سفرت یغ کینی تله دفاکي دامریکا
شریکه ایت.

اگق فنجع ساي مهورایکن کتران فیاران
کفنداین "باج تولیس" دالم سهاکین بسر
درفد بومی کیت این، تکسن، دري هوجع افریکا
باره سمفی کهوجع ۲ نوستارا کیت ملالوی، بنوا اسیا
سمفی جاوه ماسوق کدائره سویه دان تیوغکوق،
سباکي ساله ساتو فمیرین املام اتوق کماجوان
کبودایان دنیا. تافی راسن، جک فنجع، بوکنله تیدق
سفندن دغن نیلای جاس فمیرین یغ امة ملیا
ایت. تاد اورغ یغ اکن هندق موغکیری، اتو
جک فون هندق، اکن دافه موغکیری کپتان، بهوا
تاریخ روایه دان ججق دان بکس یغ تروس اد
سمفی ماس سکارغ این، مقسیکن بهوا فمبتران
بوتو حروف اتو لبه تکس فیاران کواجین بلاجر
"باج تولیس" یغ داوجکن اوله فرمان الله دالم
قرآن، تله دافه میلامتن دان منیمولکن کمالی
حاصل ۲ کبودایان روم دان یونانی یغ سده ترنم
دان ممغکتیکن "renaissance" جوک اتوق کاتوغن
دنیا باره. قد فرمولان فیاران قرآن ایت دنیا ابروفه
سده کیرا ۲ تیک ابد مندریتا فیروان. ان فروسقتن
یغ هیبه ۲، برتوره ۲، اوله یغسا Vandal, Goth دان
Hun، یغ مرایه دان ممناکن کوت ۲ بسر فوسه ۲
کبودایان لام، فساک واریشن درفد یونانی دان روم.
دغن کبغکین بهارو، یغ داوسهاکن اوله فیاران ۲
قرآن ایت، حاصل کبودایان لام ایت تراوتام میدان
علم فیکران دان علم فغتهوان، دتمبه دغن دوروغن
اجارن ۲ قرآن ایت.

*

دالم، "قلم" یغ اکن داتغ، اکن دماجیکن سهاکین
یغ کتیک، بواهینا المرجوم حاج اکوس سالم
بر تاجوق "میداری کواجین" - ف. ق.